

# 履踪

蔡承豪

## 臺灣原住民文獻圖畫特展展品選介

臺灣是一座融匯多元族群、歷史與文化的島嶼，千百年前就已在這塊土地繁衍生息的原住民，更是臺灣歷史舞臺上的重要角色。原住民活躍於山林原野之間，擁有獨特的語言、技藝、服飾、樂舞、社會組織以及價值信仰，部分內涵猶且傳續至今，成為臺灣社會多元樣貌中最質樸淳厚的文化標誌。

### 文獻足徵

讀者或許會疑惑，在國立故宮博物院的藏品中，是否含有與臺灣原住民相關的文物？若有，對瞭解原住民的歷史蹤跡、文化傳承，又可提供何種助益？其實，在故宮的藏品中，記錄臺灣歷史與原住民活動者，論質論量皆頗為可觀。本院除匯集相關文獻、圖檔集結成冊，出版《臺灣原住民史料彙編》等巨帙、發行足以呈現

清代臺灣漢原關係的《臺中東勢詹家清水黃家古文書集》等書籍外，更不斷透過專題展覽，介紹原住民的生活特質與風俗流變。一九九四年，本院曾推出「臺灣歷史·文獻足徵——院藏清宮臺灣史料特展」，而二〇〇三年的「福爾摩沙——十七世紀的臺灣，荷蘭與東亞」與「披荊斬棘——十七世紀後的臺灣」兩項特展，更各自從不同的角度，介紹臺灣原住民的歷史活

動面貌。二〇〇六年，在立法委員孔文吉的督促下，圖書文獻處推出「黎明之初——院藏臺灣原住民圖檔文獻展」，系統性地呈現院藏豐富的原住民史料圖畫。近年來，本院更於圖書文獻處「古籍與密檔——院藏圖書文獻珍品展」常設展內，持續選介原住民重要文獻圖冊，挖掘呈獻原住民的新史料。

有清一代，漢人大量移墾臺灣，



**履踪**  
臺灣原住民文獻圖畫特展

In Their Footsteps  
A Special Exhibition of Images and Documents on  
Indigenous Peoples in Taiwan

2013 12/14 - 2014 5/19

第一展覽廳陳列室 Gallery 104

11143 台北市士林區至善路二段221號 No.221, Sec. 2, Zhusan Rd., Shilin Dist., Taipei City 11143, Taiwan (R.O.C.)  
Tel: 02-6610-3608 Fax: 02-2882-1440 http://www.npm.gov.tw

國立故宮博物院  
中央研究院  
歷史語言研究所  
故宮博物院  
國立臺灣博物館  
國立臺灣圖書館  
國立臺灣歷史博物館



圖一 「履跡—臺灣原住民文獻圖畫特展」的單元展場「畫影側記」一隅 林姿吟攝



圖二 清 謝遂 職貢圖 卷2 國立故宮博物院藏 彰化縣大肚等社熟番及彰化縣西螺等社熟番

清朝且是首度開啓與各地原住民頻繁接觸的中央政權。滿族以少數民族之姿入主中原，有關邊疆族裔的政策思維，較中國歷代周延敏銳，其中亦包括對臺灣原住民的治御規畫。

如聖祖康熙帝曾經接見有才藝的原住民，乾隆皇帝更頒賜厚禮，贈予前來賀壽的部落頭目。另一方面，清廷也會制訂嚴格的封禁政策，阻禁移民數量遽增的漢人任意入山，致力維護

原民的生活畛域；直至同治十三年（一八七四）「牡丹社事件」後，方始弛禁。國立故宮博物院典藏之清朝中央暨閩、臺各級文武要員奏摺、文集頗豐，當中不乏臺灣原住民活動的珍貴紀錄，可具體反映清朝官方對原住民的傳聞印象、互動經驗，以及政策理念，是瞭解原住民史地履跡的重要文獻。近年來，各界熱心人士捐贈、寄存的相關書畫、手稿、器物數量亦豐，既可補充院藏之闕遺，亦足資呈顯臺灣原住民歷史的部分面貌，因此於二〇一三年十二月十四日至二〇一四年五月十九日舉辦「履跡—臺灣原住民文獻圖畫特展」。(圖一)

### 分野畛域

臺灣是一座多元族群交融的海島，廣布於原野山林間的平埔族與高山族，是最早活躍於島上的子民。

「職貢有圖，方物有錄」，圖繪各國與各民族的風俗民情，文字書寫各地的山川產物，是傳統中國認識往來交聘各國及境內民族的兩種作法。清高宗曾於乾隆十五、六年（一七五



圖三 諸羅縣蕭壠等社熟番比較圖 國立故宮博物院藏  
1. 職貢圖 2. 四庫全書薈要本 3. 四庫全書本 4. 武英殿刊本

稱「番婦針刺兩頭，如網巾紋」，即是其紋面樣貌。對照圖繪，婦女臉部雖無繪示，然透過文字解釋，今猶可想見數百年前的原住民婦女風貌。謝遂〈職貢圖〉畫卷之外，本院另藏有乾隆朝《四庫全書薈要》、《四庫全書》寫本，以及嘉慶年間武英殿刊刻之《皇清職貢圖》三種不同善本，要皆以乾隆年間宮廷畫卷為寫繪鑄版基礎，大同之中略見小異，各具特色。

〇（一七五二），諭令各地封疆大吏將所轄境內少數民族及外國人士繪圖進呈，各繫圖說，陸續編成〈職貢圖〉與〈皇清職貢圖〉。在這項全面的民族調查計畫中，臺灣原住民被畫成十三幅圖像，並附其衣著樣貌與性情習俗之記載。(圖二)〈職貢圖〉圖繪賦色明麗，神情鮮活，人物裝態雖略顯失真，但對於服飾、器用

工具，甚至於臺灣土狗樣態等，皆有著重。對照閱覽之漢滿文說明，更可資說明當時原住民風俗習慣之特色。如在描繪蕭（蕭）壠等社熟番及番婦的圖像中，文字說明有此描述：「男以竹片束腰，曰籬肚，欲其漸細。能截竹為簫，長二三尺以鼻吹之。」對比圖樣，可知其裝飾身樣及休閒娛樂之景。另記述彰化縣內山各社婦女所

乾隆三十八年（一七七三），清高宗敕命纂修《四庫全書》，分經、史、子、集四部，網羅古今重要典籍三千四百餘種。乾隆因修書工程浩大，復以年近古稀，唯恐不及親睹巨構竣工，乃諭令館臣自萬千群籍中採擷四庫菁華，先鈔成《薈要》二部，分置大內及御苑，專供御覽。本院所藏一部，原貯坤寧宮後花園摘藻堂中，在長春園味腴書室遭英法聯軍焚毀後，已成寰宇孤帙。

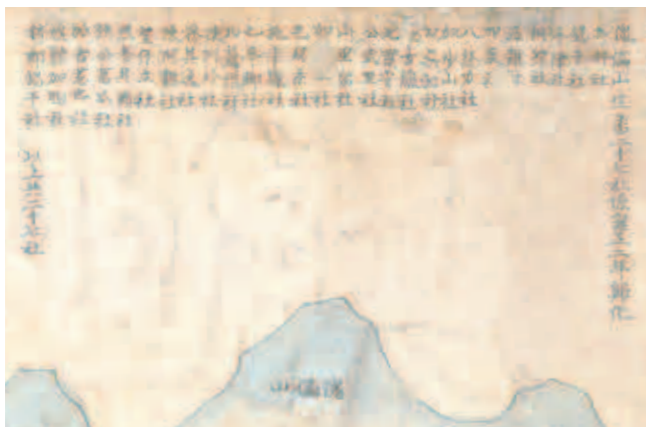
傅恆所編繪之《皇清職貢圖》以謝遂〈職貢圖〉為底本，釐為九卷，逐一編校並續補增繪，呈現各藩屬與海外交往諸國官民，以及各地少數民



圖五 清 乾隆朝 臺灣地圖 國立故宮博物院藏



圖四 清 黃叔燾 《臺海使槎錄》 清乾隆間寫文淵閣《四庫全書》本 國立故宮博物院藏



圖六 清 乾隆朝 臺灣地圖 國立故宮博物院藏 傀儡山生番二十七社

族男女之相貌服飾，搭配文字載述其性情習俗、風物好尚，以昭大清疆域之廣與國力之盛。因斯編能「闡聖模而資治鏡」、「昭王會之盛」，故而先後編入《薈要》與《四庫全書》。〈皇清職貢圖〉將臺灣原住民依例分為十三族，每族男女各一，集中收錄於第三卷，圖文相輔相成，記錄當時原鄉生活風貌與貢賦情況。較諸成書稍晚的《四庫全書》本乃至日後武英殿刊本，《薈要》本以其紙墨精良、繕錄謹嚴、圖繪工緻，於三者之間尤稱佳善。書中載有乾隆五十三年（一七八八）冬「番社頭目筆篤哇哨等三十人來京朝貢，並記於此」，即當時臺灣各族原住民領袖三十名進京朝覲，皇帝大喜，特命載入史冊，更在《薈要》成書多年之後勤予增補，顯見乾隆對此二書的重視。

嘉慶十年（一八〇五），《皇清職貢圖》再行增補重刊，以廣為流傳，即武英殿刊本。全書九卷，半頁八行，行二十字，書口刻有「皇清職貢圖」書名，版心標有卷次、頁碼，與前二版略有差異。臺灣原住民仍置

於卷三，依十三族而分，各繪男女一名，所附圖說也幾相近，但部分有所錯置，如「諸羅縣諸羅等社熟番」與「諸羅縣諸羅等社熟番婦」兩圖，男女便明顯錯置。另刻本與寫本兩者線條力道有所不同，呈現出不同的風味。

相較四庫薈要本、四庫全書本，以及殿本，三者間各原住民的姿態動作亦略有出入。以「諸羅縣諸羅等社熟番及番婦」中的男子為例，其眼神、頭飾羽毛等稍有差別，腰巾紋飾則明顯繁複不一，握簫的手姿亦有所不同。畫中原住民男子吹奏者稱為鼻簫，圖說稱：「能截竹為簫，長二、三尺；以鼻吹之」，乃西拉雅平埔族的特色。薈要本雖依實繪出，然四庫本卻改為以口吹簫，殿本又從之，因此出現各異的情況。（圖三）

### 原鄉風土

原住民擁有獨特的語言、技藝、服飾、社會組織，以及價值信仰，部分內涵傳續至今，是臺灣社會多元樣貌中最顯質樸醇厚的指標文化。有清一

代所繪製的各式臺灣原住民圖像，雖然摻雜部分傳說或想像的成分而未盡寫實，仍可反映其日常服飾、容貌、器具的形象輪廓與特色。清朝中央暨閩、臺各級文武要員的奏摺、文集，更蘊藏許多有關原住民活動的珍貴紀錄，可反映官方對於臺灣原住民的認識歷程與接觸體驗，並呈現不少現今業已消失或變融的原住民風物習俗。

院藏《臺海使槎錄》，為清代首任巡臺御史黃叔燾（一六八二—一七五六）所著。黃叔燾，清河北大

興縣人（今北京市），康熙四十八年（一七〇九）進士，授太常博士，歷任戶部主事、吏部員外郎等職。臺灣朱一貴事件平定後，清聖祖於康熙六十一年（一七二二）設滿、漢「巡視臺灣監察御史」各一，考察臺地吏治及民情，並以黃叔燾與滿洲正紅旗人吳達禮同膺首任之職。黃叔燾任御史期間，積極訪查臺灣風土民情，整理觀察原住民社會風貌，所著《臺海使槎錄》八卷中，即有〈番俗六考〉（三卷）及〈番俗雜記〉（一卷），是研究早期臺灣原住民必所取資者。（圖四）

〈番俗六考〉、〈番俗雜記〉係就當時臺灣原住民之生活習性、民情祭禮，撮其大要而成。所謂「六考」，則指各地部落之居處、飲食、服飾、婚嫁、喪葬、器用六大事項，經考察錄存的資料，可謂為第一部系統性記錄臺灣原住民的漢文書籍。黃叔燾以空間觀念對原住民部落所進行的分類方式，當代人類學家甚至認為已足以和近代學科概念下產生的族群分類互相呼應。該書主要印行版本有

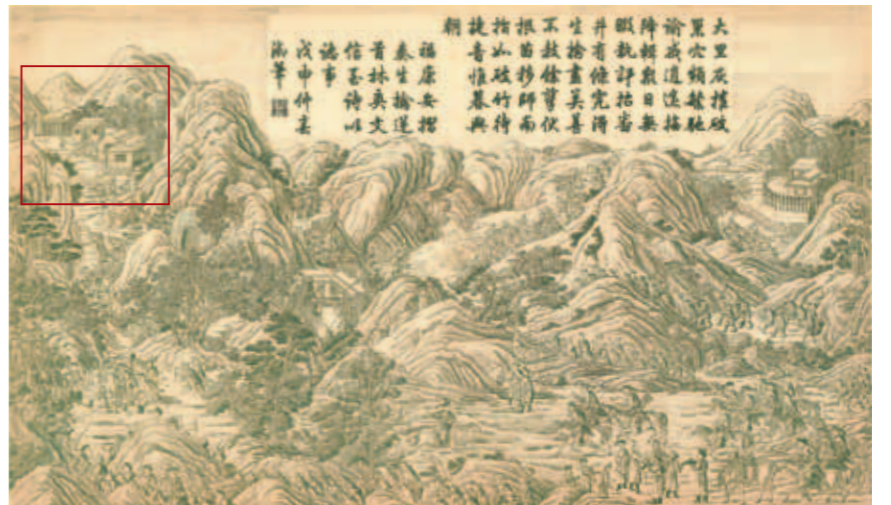


圖八 生擒林爽文圖 清人畫平定臺灣戰圖冊 北京故宮博物院藏

次和面向。如康熙皇帝對臺灣充滿好奇，除讓地方官員將臺灣各式土產貢獻進呈，同時精選身負才藝的原住民入京。乾隆年間，原住民甚至被安排

乾隆元年（一七三八）的傳刻版、四庫全書本，以及南海孔氏刻本等，故宮所藏係為文淵閣四庫全書寫本，繕寫精美，可資呈現早期臺灣原住民的風俗樣態。

院藏乾隆中葉所彩繪的〈臺灣地圖〉，方位上東下西，左北右南，



圖七 生擒林爽文圖及局部 平定臺灣圖第7幅 國立故宮博物院藏 圖內繪原住民身影

描述範圍東以山為界，西臨海，北至花矸嶼，南至沙碼磯頭。圖內除以黃色茅屋標示各部落位置外，山之後或山之內無法繪出之原住民聚落，則依序註寫在圖的上方空白處，自南向北依序有「瑯瑤生番十八社」、「傀儡山生番二十七社」、「卑南寬山分東

參與皇帝八十歲的萬壽慶典，獲頒豐厚賞賜。在封禁政策下，清廷大員亦常越過番界，走入部落內部的生活實境，留下親身聞見的珍貴資料。凡此種種，無不呈現當時臺灣原住民與外在世界的多元互動樣貌。

康熙三十三世，原住民曾多次跨海為天子祝壽，康熙五十六年（一七一七）、五十八年（一七一九）、乾隆五十二年（一七八六）、五十五年（一七八八）等次，更蒙皇帝親自接見之殊榮。康熙年間的北行，可見諸院藏兩份滿文奏摺。而乾隆年間的進京，則肇因於林爽文事件，這場臺灣最大的抗官事件，起自乾隆五十一年（一七八四），清軍與林軍雙方數度僵持，後清高宗命名將福康

安（一七五三—一七九六）統領各省官兵，於隔年攜右旋白螺泛海東渡登岸，各役皆捷，情勢方為之一變。福康安續以友好連結原住民的策略，使林爽文疲於奔命，終於乾隆五十三年（一七八八）一月，使之生擒於老衢崎（今苗栗縣竹南鎮崎頂里）。福康安再會同義民及原住民，兵分數路進攻南路，於琅瑤將莊大田等人捕獲，

西共七十二社」（按：圖原作「卑南寬社」，應為筆誤）、「內優社六社」、「水沙連內山三十六社」、「崇文山十二社」、「哈仔蘭三十六社」等，足見繪者對於臺灣的認識已涵蓋東西兩岸。三百三十個原住民部落的名稱與相對位置，則可資瞭解清代乾隆原住民部落的分布概況。（圖五、六）另如院藏《海國聞見錄》、《各省沿海口隘全圖》等，亦可說明當時原住民社域之概況。

為使觀眾更加瞭解各族群部落的相對位置，展場內另設有互動桌一部，來訪者可藉由互動裝置，橫捲放大一覽〈臺灣地圖〉細節與重要的原社分布。

### 多元互動

隨著清廷將臺灣劃歸版圖，大量閩、粵移民入臺開墾，官員、漢人與原住民之間的交流聯繫，構成當時臺灣發展史的主體。原漢之間環繞著統治政策、輸餉納貢、土地墾拓、物產開發、婚姻關係等問題，逐漸形成隔離、衝突、往來、迎拒不同的層

全事遂平。福康安繼又恭摺奏請允准原住民進京面聖，並獲准允，再啟原住民進京之契機。

乾隆五十三年十二月，原民首領一行抵達京師，乾隆皇帝大喜，除頒賜厚禮，安排參加新春盛宴，並將此行補記於〈職貢圖〉內，見證此段歷史風華。另院藏〈平定臺灣圖〉銅版畫中的〈生擒林爽文圖〉、〈大武壠之戰圖〉內，亦可見原民馳戰山林之身影。（圖七、八）五十五年，則逢乾隆皇帝八十高壽，再有多社頭目遠赴京師，七月行抵熱河避暑山莊，全程與各蒙古王公、郡王，以及緬甸使臣、安掌使臣、金川土司等一同參與各式祝壽儀典，當時清高宗對遠道而來的臺灣原住民實優寵有加。

地方大員則時有深入原民地域，親訪民情之舉。如在十九世紀前半，漢人移墾浪潮漸次及於今南投縣境內，清代稱為「水沙連」的區域，因而產生複雜的情勢。該區域雖位於番界之外，然甚豐腴，故時有開禁之議。道光二十六年（一八四六），北路理番同知史密即具陳水沙連開禁之利，閩浙總督劉韻珂（一七九〇—



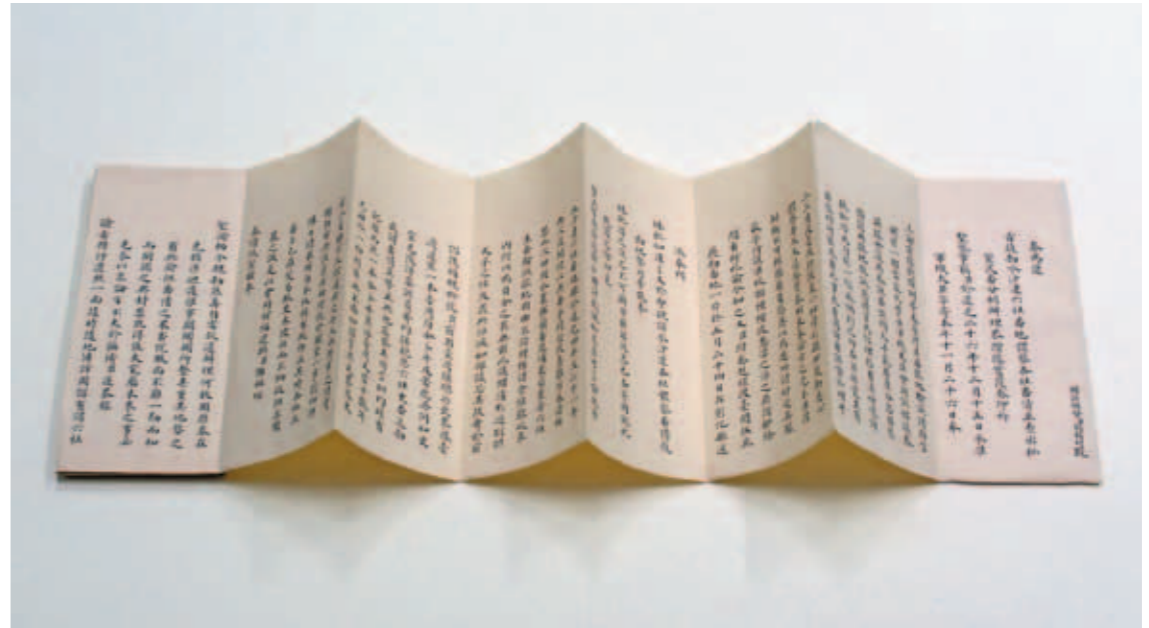
圖十一 格利馬尼南部遊踪圖之2 倫敦畫報 1890 國立故宮博物院藏

蘇格蘭攝影師約翰·湯姆生 (John Thomson) 是十九世紀最重要、也是首批旅行到遠東的攝影家之一，並是英國皇家地理學會的成員。透過他的鏡頭，東方各國的風土人情得以一幕幕出現於世人眼前。清同治十年（一八七一），湯姆生自廈門航抵打狗港（今高雄），他背負沉重的攝影器材，行旅於臺南、六龜之間，

被西方人稱為福爾摩沙 (Formosa) 的臺灣，是一個隔離大陸、不易接近的海島，島上原住民仍保有混沌風貌及充滿各種朦朧深密傳說，成為外來冒險家前來記勝探秘的誘因。

### 書影側記

珂的勘察，固然以「履勘番地、體察番情」為重點，但所經之處，對水沙連內山的民情風俗、住民分布、人口耕地、山川景色等，在他回任後寫下七千餘字的摺子，詳實地展現百餘年前臺灣中部水沙連歷史面貌與居民生息世界，也見證官、漢、原間的互動關係。（圖九）



圖九 閩浙總督劉韻珂〈奏報遵旨履勘水沙連六社番地體察各社番情並查出私墾民番分別辦理〉 道光27年8月16日 72扣 局部 故宮116852 國立故宮博物院藏



圖十 梅拉爾 (Maillart) 繪 平埔族婦女與嬰兒圖 世界遊歷 1875 國立故宮博物院藏

一八六四）並於同年十一月向朝廷上〈奏開番地疏〉，自禁盜安民、撫番興業、培養生機、就地籌餉、充裕倉儲、軍防策略等六大方向，力請內山開禁，也成為道光以來主張水沙連開禁的最高地方行政官員。

針對劉韻珂之主張，道光皇帝經會同大學士及軍機大臣等商議，諭令其親赴臺灣履勘，詳細體察後再作裁決。道光二十七年（一八四七）五月中旬，劉韻珂在鹿港同知史密、淡水同知曹士桂、北路協副將葉長春、嘉義營參將呂大陸等人的陪同下，自水沙連內山南隘集埔入山，歷經八天的勘察，所經路線，經風篁口、水裡坑、過雞胸嶺、越竿棗林、竹林子，抵達當時邵族所居的田頭社，再越蠻丹嶺，經水裏社、貓蘭社、審鹿社，行抵埔里社、眉裡社，親與原住民男女老幼接觸，後經鐵砧山、內國姓、龜紫頭、外國姓等處，抵北邊內木柵出山，全程一百五十五里。劉韻



圖十二 民國 溥心畬 番人射鹿圖 寄存國立故宮博物院



圖十三 明末清初（十七世紀） 安平壺 李月桂女士捐贈 國立故宮博物院藏

圖畫文獻，輔以晚近藏家之捐贈，推出原住民特展，期以呈現十八、十九世紀臺灣原住民的多元風貌、清廷對臺灣的族群政策、原漢之間的互動關係，乃至外來過客所留下的圖影寫真。並透過文物史料的展陳與解說，引領觀眾深入了解臺灣早期的風土環境、部落分布、風俗物產、文教信仰、衝突競爭，復及清季的開放山

禁、推廣教育等措施。冀望觀眾能以開闊的胸懷覽照古今，諦思當代臺灣原住民獨特的精神文化，讓不同的族群在這塊土地上互珍互重，協力並進。

本文部分內容，參酌圖書文獻盧雪燕、鄭永昌、陳龍貴、曾紀剛，書畫處劉芳如等女士先生於本特展導覽手冊之介紹文字，在此一併致謝。

作者任職於本院圖書文獻處

除忠實用鏡頭刻畫下百餘年前的地貌，更為西拉雅族的獵人、少女、孩童、屋舍等，拍攝數十幅珍貴照片。湯姆生亦根據旅臺聞見所及，撰寫筆記，成為西方世界瞭解臺灣原住民的重要參考文獻。當時的印刷技術尚無法在書籍上印製照片，是以部分攝影作品由歐洲畫工重新描繪，再使用當時流行的石印技術印刷成書。由於重繪的關係，兩者間不免略有差異，但仍不損幽靜風華的呈現。（圖十）另任職於中國海關的英國人格利馬尼（Edmund H. Grimani），於清光緒十六年（一八九〇）翻山越嶺至今日屏東萬巒的萬金等部落探訪，與原住民有第一手的接觸。他將期間的見聞刊載於同年的《倫敦畫刊》（The Illustrated London News），內容圖文並茂、生動有趣，引領讀者走向百餘年前的時光隧道。（圖十一）

洎至晚近，中國文士也透過畫筆寫繪臺灣原住民的身貌形影。溥心畬（一八九六～一九六三），本名愛新覺羅溥儒，為清宗室恭親王奕訢（一八三三～一八九八）之孫，幼年

即究心藝事，詩、書、畫三絕兼善；來臺之後，被尊稱為「渡海三家」之一。其《寒玉堂文集》集結平生重要著述，其中〈論吳鳳事〉、〈霧社山銘〉、〈太魯閣記〉三則，即記其遊訪探查所聞之原民記事。〈番人射鹿圖〉於小尺幅中，以墨筆鉤皴山巒起伏，林木掩映，一鹿獨立於巖頂，原民三人持弓循跡而至，悄然匿於樹叢間，伺機行獵。全畫運筆精微，敷色淺淡典雅，於傳承北宋山水畫傳統之外，突顯了畫家高潔的文人性格。（圖十二）臺灣風物大異於溥心畬於中土所曾習見者，他即以丹青之筆、小字行書，為臺灣原住民，側記下一隅光影。

### 先民履跡

歷經多年，本院再次精心匯集院藏古籍、檔案、輿圖、畫卷、契約文書及安平壺（圖十三）等文獻、圖畫、器物珍品，搭配選借自中央研究院歷史語言研究所、國立臺灣博物館、國立臺灣圖書館、國立臺灣歷史博物館，以及北京故宮博物院的相關